

TUTORING : pour un échange culturel réussi



Vos enfants ont grandi, vous souhaitez perfectionner ou pratiquer votre anglais en famille :

Voici notre nouvelle solution d'échange culturel pour pratiquer et améliorer l'anglais de toute la famille, tout en vous familiarisant avec les cultures anglo-saxonnes.

La pratique de l'anglais est une priorité pour un grand nombre d'entre nous. Nous sommes heureux d'être en mesure de vous proposer ce nouvel échange

culturel simple et ludique pour vos enfants comme pour vous.

Qui sommes-nous ?

Oliver Twist Work & Study est une agence spécialisée dans l'échange culturel (au pair – jobs – stages – cours de langue à l'étranger). Nous proposons des placements en France, en Europe, aux Etats-Unis, en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Depuis 1992 nous mettons en relation des jeunes du monde entier avec des familles françaises pour la garde de leurs enfants et proposons des séjours à l'étranger pour les jeunes français.

Membre de L'Union Française des Agences Au Pair – UFAAP (www.ufaap.org) et de International Au Pair Association – IAPA (www.iapa.org) – nous offrons toutes les garanties de sérieux et de qualité exigées par ces organismes.

Qui sont les tuteurs anglophones ?

Ces tuteurs bénévoles s'intègrent à votre famille et dispensent un maximum de 15 heures de conversation (cours) dans leur langue natale.

Les tuteurs peuvent avoir de 18 à 77 ans (en effet, même si la moyenne d'âge est généralement de 24 ans, il nous arrive parfois d'accueillir des enseignants retraités ou des personnes souhaitant découvrir la France !).

Ils ont, au minimum, un équivalent du baccalauréat dans leur pays d'origine, une solide formation à l'enseignement de leur langue maternelle anglaise, une préparation à la vie en pays étranger, ils sont en bonne santé et s'engagent à respecter vos règles de vie.

Le séjour sera de 1 à 3 mois maximum.

En contrepartie, vous leur fournissez une chambre particulière avec toutes les commodités d'usage dans l'enceinte de votre domicile. Il/elle sera donc nourri (e) (3 repas par jours) et logé(e) au sein de votre famille (ce seront vos seules charges vis à vis du tuteur) pendant toute la durée du séjour. Bien entendu les repas pris en dehors de votre domicile resteront à la charge du tuteur.

Vous établissez un planning des heures de conversation/cours (planning joint) du lundi au dimanche considérant que son temps libre lui permettra de voyager et/ou de prendre des cours (de français ou autre à sa charge).

Nous vous recommandons de lui laisser une journée complète de libre par semaine et un week-end par mois afin que votre tuteur puisse aussi voyager en France et ainsi profiter pleinement de son séjour.

Il/elle aura la charge de garder sa chambre propre pendant la durée du séjour et de s'occuper de son linge.

Généralement les tuteurs participent volontiers au quotidien de la famille (mettre la table, aide à la préparation des repas, ...) nous vous demanderons cependant de bien vouloir préciser toutes exigences dans le dossier d'inscription (vous pourrez lui proposer, par exemple, de s'investir auprès de l'école de vos enfants, d'aller chercher vos enfants à l'école, de faire des activités particulières avec vos enfants ou votre famille, ...).

Ce dont il ne s'agit pas ?

Il ne s'agit en aucun cas d'une version différente du séjour au pair ! Le tuteur n'a pas vocation à vous aider dans la garde de vos enfants, l'entretien de la maison, la cuisine de la famille, le nettoyage... Il/Elle ne reçoit pas d'argent de poche.

C'est bien d'un programme d'échange culturel qu'il s'agit ; un programme qui vous permettra non seulement d'améliorer votre pratique de la langue anglaise mais aussi en parallèle de **partager** votre culture, votre vie de famille avec un étranger désireux de rencontrer la France et les français.

Quand ?

Les placements se font toute l'année avec des arrivées dans votre famille en fin de semaine afin que vous puissiez les accueillir plus sereinement pendant le week-end.

Vous l'accueillerez (et le/la raccompagnerez) à la gare ou à l'aéroport le plus proche de votre domicile.

Assurance ?

Les tuteurs prennent avant leur départ une assurance qui les couvrira intégralement pendant la durée de leur séjour pour les risques maladie, hospitalisation, rapatriement et responsabilité civile.

Comment accueillir un tuteur ?

Il est primordial que votre dossier de candidature soit le reflet de votre famille.

Veillez remplir le formulaire ci-joint, à l'encre noire, le plus lisiblement possible, et nous le renvoyer avec:

- une lettre de bienvenue en français, présentant votre famille (vos passions, votre style de vie), décrivant vos attentes, spécifiant tous renseignements utiles (niveau de langue, caractère de vos enfants, handicap ou difficulté particulière, animaux,...).
- des photos de vous, de votre famille, de votre maison, de votre environnement immédiat (une ou deux pages sur papier A4),
- une carte postale représentant votre région ou une brochure touristique que nous pourrons lui transmettre,
- les conditions d'adhésion dûment signées (dernière page du dossier d'inscription) et datées,
- le chèque représentant les frais de dossier : 100 € encaissable à réception de votre demande, et valable 6 mois,
- le chèque représentant les frais d'accueil et de suivi, encaissable à l'arrivée de votre tuteur.

Frais d'accueil: pour 1 mois.....	240.00 €
Frais d'accueil: pour 2 mois.....	300.00 €
Frais d'accueil: pour 3 mois.....	360.00 €

***Les 2 chèques doivent être obligatoirement joints à votre dossier,
et libellés à l'ordre d'Oliver Twist Work & Study.***

Nous nous tenons à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire. Veuillez recevoir, Madame, Monsieur, nos plus cordiales salutations.



DOSSIER D'INSCRIPTION POUR L'ACCUEIL D'UN TUTEUR

Pensez à écrire lisiblement afin de faciliter la lecture au candidat(e)

Date d'arrivée souhaitée : _____ / _____ / _____
Expected arrival date

Durée de séjour / Length of stay :

- 1 mois / month
 2 mois / months
 3 mois / months

VOTRE FAMILLE

Nom / Name

Adresse / Address

.....

Téléphone domicile / Home phone number

Courriel / Email

La langue parlée dans le foyer est-elle le français ? / Is French the spoken language at home ? Oui / Non
Yes / No

Les parents / The parents

	MONSIEUR	MADAME
Prénom / First name:		
Age / Age:		
Nationalité / Nationality:		
Religion / Religion:		
Profession / Profession:		
Téléphone portable / Mobile:		
Courriel / Email address:		
Langue maternelle / Mother tongue:		
Langues étrangères / Foreign languages:		
Loisirs / Leisures:		

Les enfants / The children

	Enfant 1	Enfant 2	Enfant 3
Prénom / First name:			
Age - Sexe / Age - Sex			
Centres d'intérêt / interests:			
Classe / School grade			
Niveau d'anglais* / English level*			

* Pour évaluer la capacité de vos enfants à s'exprimer en anglais, veuillez vous inspirer de l'échelle de niveaux ci-dessous :

* To evaluate your children's english ability, please use the following level scales :

- 0 = n'a jamais appris l'anglais / has never learned english
1 = a suivi une initiation à l'anglais / has some notions of the language
2 = suit des cours d'anglais, mais débute / just started to learn english
3 = apprend l'anglais, mais ne se sent pas à l'aise / is learning english, but does not feel confident
4 = est capable de tenir une conversation en anglais / is able to speak english to an intermediate level
5 = a un bon niveau d'anglais / speaks english to a good level

Votre situation géographique / Your geographical situation

Vous habitez / You live in :

- Une grande ville / A big town Une petite ville* / A small town*
 En périphérie urbaine / In suburbs* A la campagne / In a rural area*

*Si vous avez coché une de ces réponses, veuillez remplir ce qui suit :

La grande ville la plus proche est / The nearest big town is _____ Distance _____ kms.

Transports en commun pour aller au centre ville / Public transportation to go to the town centre :

- Métro / Underground Tramway / Tramway Bus / Bus Train / Train

Temps de transport / Length of transport _____

Autres moyens de transports prévus / Others means of transport possible :

- Voiture / Car Scooter / Scooter Vélo / Cycle Autre / Other : _____

Vous habitez Un appartement / A flat Une maison / A house
D'une superficie de/ Of a surface of _____ m²

Vous avez / You have Un jardin / A garden Une piscine / A swimming pool

Le logement comprend / The accommodation has _____ pièces/pieces, _____ chambres/bedrooms, _____ salle de bain/bathroom.

Le tuteur aura / The tutor will have:

- Une chambre de / A bedroom of _____ m²
 Un lit une place / a single bed Un lit deux places / a double bed
 TV dans sa chambre / Tv in his/her bedroom Lecteur CD ou/et DVD / CD or DVD player
 Salle de bain privée / Private bathroom Salle de bain partagée avec les enfants / Bathroom shared with children

Informations complémentaires / Additional information _____

Votre foyer comporte-t-il d'autres membres, lesquels ? / Do you live with other relatives ?

Si vous avez des animaux domestiques à l'intérieur de la maison, lesquels / Do you have any pet ?

Autres informations que vous souhaitez nous communiquer / Other information ? _____

Profil recherché / Tutor's profile

Acceptez-vous une personne qui fume ? Non / No

Do you accept a smoker?

OUI, uniquement à l'extérieur de la maison / YES, only outside

OUI, peut fumer à l'intérieur hors de la présence des enfants / YES, inside without children

Quel est pour vous le tuteur idéal ? Who is the ideal tutor for you? Qualités personnelles, centres d'intérêts, motivations, etc.

Planning des cours prévus / The course schedule

Précisez dans les cases correspondantes s'il s'agit des enfants uniquement, des adultes uniquement ou de toute la famille/ Please, mention in each box if the lessons will be with the children only, the adults only or with the whole family :

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
09h00 - 10h00							
10h00 - 11h00							
11h00- 12h00							
12h00 - 13h00							
13h00 - 14h00							
14h00 - 15h00							
15h00 - 16h00							
17h00 - 18h00							
18h00 - 19h00							
19h00 - 20h00							

Règles de vie / Rules of life

Afin d'éviter les malentendus entre vous et votre tuteur, merci de répondre aux questions ci-dessous / To avoid any misunderstanding between you and your tutor, please answer the questions below:

→ L'utilisation du téléphone par votre tuteur /The use of the phone by your tutor:

- Uniquement avec carte téléphonique / Only with a phone card
- Facture détaillée, communication à ses frais / Itemised bill, communication at his/her expenses

→ L'utilisation d'internet par votre tuteur au domicile / The use of internet by your tutor at home:

- Oui, sans limite / Yes, without limit
- Oui, avec limites / Yes, with limits: _____
- Non No

→ Acceptez-vous les visiteurs extérieurs ? / Do you accept visitors ? _____

→ Participation à la vie familiale (Cochez les cases correspondantes) :

- Aider à la confection des repas / Help in the preparation of the meals
- Faire tourner le lave-vaisselle et/ou lave-linge / To switch on the dishwasher / washing machine
- Faire tourner le sèche-linge ou étendre le linge / To switch on the tumble-dryer or spread the linen
- Repasser son propre linge / Iron his/her own linen
- Autres / Others: _____

→ Informations à usage statistique / Information for the statistics :

Pourquoi avez-vous fait le choix d'accueillir un tuteur? /Why will you welcome a tutor? (Evaluez de 1, raison la moins importante à 5, raison principale)

- ___ Confort de vie pour les enfants / Comfort of life for the children
- ___ Flexibilité par rapport aux horaires professionnels / Flexibility with regard to the professional schedules
- ___ Envie de se remettre à l'anglais, pour les parents
- ___ Echange culturel / The cultural exchange
- ___ Autre Other : _____

Comment nous avez-vous connus ? / How did you hear about us? _____

JE CERTIFIE QUE TOUS LES RENSEIGNEMENTS CI-DESSUS SONT EXACTS ET COMPLETS.

DATE : / / SIGNATURE :

CONDITIONS D'ADHESION

1. CONDITIONS GENERALES D'ADHESION :

Oliver Twist Work & Study s'engage à présenter un ou plusieurs candidats à l'approbation du client. Bien que tous les efforts soient faits pour garantir le respect d'intégrité et de fiabilité du personnel, la société Oliver Twist Work & Study ne serait être tenue, ni en partie ni en totalité, responsable en cas de pertes, dépenses, dommages ou inconvénients, causés au client ou à toute autre personne, résultant d'une défaillance d'un candidat dans l'exécution de sa tâche. En aucune circonstance, la responsabilité de la société Oliver Twist Work & Study ne pourra être mise en cause. Oliver Twist Work & Study agit exclusivement comme agent et donc seul le client est responsable de toutes les obligations légales. D'autre part le client s'engage à informer la société Oliver Twist Work & Study, sous 48 heures, de toute acceptation ou refus de candidature. Nous nous efforçons de vous proposer des candidats disponibles pour la période demandée, mais la société Oliver Twist Work & Study ne pourra être tenue pour responsable dans le cas où le tuteur ne pourrait arriver à la date souhaitée, ou si le séjour devait être écourté pour quelque raison que ce soit. Egalement, nous ne pourrions pas être tenus pour responsables de tout désagrément lié au niveau de français du candidat.

Dans le cas où la famille mettrait un véhicule à disposition du tuteur, celle-ci s'engage à vérifier que son contrat d'assurance couvre la personne étrangère.

Si le tuteur souhaite prendre des cours pour améliorer son niveau de français, la famille d'accueil s'engage à l'aider à s'inscrire dans une école de français pour étrangers (nous serons en mesure de vous conseiller des établissements). Le coût des cours reste à la charge du tuteur.

2. ANNULATIONS – INTERRUPTION DE NOS SERVICES :

→ Oliver Twist Work & Study se réserve le droit de :

- refuser la demande de candidature d'une famille sans avoir à en donner les motifs,
- interrompre ses services sans remboursement, même partiel, pour les motifs suivants :
 - plaintes répétées de tuteurs placés dans la famille
 - conditions d'accueil différentes de celles énoncées dans le dossier
 - dépassement important du nombre d'heures
 - renvoi abusif sans préavis ou sans l'accord de l'agence
 - problèmes ou mésentente familiale se répercutant sur l'accueil
 - tuteur employé comme au pair pour la garde des enfants ou pour effectuer les tâches ménagères,

→ Dans le cas où un tuteur quitte la famille avant la fin du premier mois, Oliver Twist fera le nécessaire pour proposer un nouveau tuteur pouvant couvrir la période non effectuée, sans frais supplémentaire, à une date ultérieure. Il ne sera procédé à aucun remboursement si le client ne désire pas de remplacement ou si le client trouve de lui même un autre arrangement durant la période de recherche d'un remplacement.

→ L'engagement d'un candidat par le client, entraîne l'acceptation des conditions d'accueil et financières fixées par la société Oliver Twist Work & Study. L'ouverture d'un dossier ne pourra se faire qu'après réception du formulaire d'inscription, du contrat signé et des deux chèques, l'un correspondant aux frais de dossier, valable 6 mois, encaissable à réception et en aucun cas remboursable, et l'autre correspondant aux frais de placement et de suivi.

→ Les frais d'inscription sont encaissables à réception du dossier et non remboursables.

→ Les frais d'accueil sont encaissables au moment où votre tuteur réserve son billet d'avion pour venir chez vous.

3. CONTESTATIONS :

Toute contestation liée au présent contrat ou toute réclamation quant au séjour d'un tuteur devra être notifiée par écrit à notre service comptable à l'adresse suivante : **Oliver Twist Work & Study** – Service Comptable – 7 rue Léon Morin – 33600 Pessac.

Toute contestation pouvant naître de l'exécution du présent contrat, sera de la compétence des tribunaux dans le ressort desquels se trouve le siège de la société Oliver Twist Work & Study.

Nom, date et signature précédée de la mention « lu et approuvé » :

NOM :

Date : / /

Signature :